

State of California – Health and Human Services Agency  
California Department of Social Services

**ZIPV TENGX NYEI SOU-FIENX  
WEIC “CALFRESH” NYAANH**

(ADDRESSEE)


KAU DIH

Tong Fienx Hnoi: \_\_\_\_\_

Sou-Gorn Mbuox: \_\_\_\_\_

Sou-Gorn Namh Mber: \_\_\_\_\_

Gong-Mienh Mbuox: \_\_\_\_\_

Gong-Mienh Namh Mber: \_\_\_\_\_

Fonh Namh Mber: \_\_\_\_\_

Deic Zepv: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Waac-Naaic? Naaic meih nyei gong-mienh

**Saengv Muangx Sic: Se gorngv meih funx naaiv kang jauv dorngc mi'aqc, meih haih tov Saengv Zaangc Muangx sic. Nqa'haav naaiv zeiv sou-fienx porv mengh hhangv haaix nor zoux. Meih duqv zipv nyei nyaanh haih maiv tiuv se gorngv meih tov caengx sic ndaangc dingc daaih nyei jauv-louc jiex gorn.**

**MEIH TOV “CALFRESH” NYAANH NYEI SOU-GORN DUQV ZIPV TENGX AQV.**

Meih daauh dangh nyei soux mouc se: \$ \_\_\_\_\_ weic \_\_\_\_\_.

Yietc zungv meih duqv zipv nyei nyaanh yiem naaiv nzunc nyei sou-gorn se \$ \_\_\_\_\_ yiem \_\_\_\_\_ mingh taux \_\_\_\_\_.

**SE GORNGV MEIH YAAC AENGX TOV JIENV NYAANH MAENG NYEI NOR,** naaiv se maiv gaengh duqv dingc, meih nyei “CalFresh” nyaanh haih zoqc njiec a’fai dingh se gorngv meih duqv zipv nyaanh maeng caux maiv maaih ganh zeiv sou-fienx fungx daaih bun meih.

- Meih nyei “CalFresh” nyaanh caux nyaanh maeng dongh zanc jiex gorn.
- Meih daauh hlaax nyei nyaanh se gauh camv yietc hlaax nyei nyaanh weic ei meih nyei sougorn duqv laengz zipv tengx nyei hnoi.
- Meih nyei daauh hlaax nyaanh se funx yiem meih fungx tov nyei sou bieqc nyei hnoi-nyieqc.

---

**WEIC MEIH SIEPV-SIEPV NYEI DUQV ZIPV “CALFRESH” NYAANH,** liuz yie mbuo maiv heuc meih fungx naaiv deix sou-dengv daaih bun aqv:

Meih oix zuqc fungx naaiv deix sou-dengv daaih bun ndaangc \_\_\_\_\_  
\_ a’fai meih nyei “CalFresh” nyaanh haih dingh. Meih maiv duqv zipv ganh zeiv fienx aqv. Se gorngv meih fungx daaih nyei sou-dengv tiuv meih puix duqv zipv nyei nyaanh nor, yie mbuo oix mbenc tiuv nyei jauv. Meih maiv duqv zipv ja’ndaangc zipv ganh zeiv dingc nyei sou-fienx taux naaiv kang jauv-louc aqv.

---

State of California – Health and Human Services Agency  
California Department of Social Services

---

Meih nyei “CalFresh” hmuangv doic haih duqv zipv “State Utility Assistance Subsidy (SUAS)” borng douz-jaax tengx nyei nyaanh. Se gorngv duqv nyei nor, kau dih oix bun \$20.01 SUAS nyaanh meih. Naaiv se yietc hnyangx yietc nzunc nyei nyaanh, se gorngv puis duqv zipv nyei nor, naaiv deix nyaanh fungx bieqc meih nyei “EBT” “account”. Se gorngv meih maiv maaih “EBT” account nor, yie mbuo haih mbenc bun meih benx meih nyei “CalFresh EBT” mbatv. Meih maiv zuqc zoux haaix nyungc, meih haih longc maaiz dongh “CalFresh” maaiz maiv duqv nyei buonc ga’naaiv. Naaiv kang nyaanh tengx kau dih longc hlang jiex nyei douz-jaax zorqv cuotv nyaanh (Standard Utility Allowance - SUA) taux maaiz nyanc hopv nyei jauv. Meih haih longc naaiv deix \$20.01 yiem meih nyei “EBT” mbatv. Se gorngv qiemx zuqc hiuv gauh camv nor, tov heuc mingh lorz meih nyei buonh deic kau dih nyei zoux gong dorngx.

---

**Leiz:** Naaiv deix leiz haih guen taux meih:  
Meih haih doqc mangc yiem meih nyei “welfare” gorn zaangc.

## **MEIH CAENGX SIC NYEI LEIZ**

**Meih haih tov caengx sic se gorngv meih zipv maiv duqv kau dih dingc daaih nyei jauv. Meih maaih 90 hnoi tov caengx sic. Naaiv 90 hnoi jiex gorn yiem da'nyeic hnoi kau dih fungx bun meih nyei sou-fienx. Se gorngv maaih jienv nyei jauv taux weic haaix diuc maiv haih fungx fienx yiem 90 hnoi, meih haih tov caengx sic nyei. Se gorngv meih maaih jienv nyei dorngx, caengx sic nyei jauv yaac haih koi bun meih nyei.**

**Se gorngv meih tov caengx sic ndaangc dingc daaih nyei jauv-louc bun taux “Cash Aid, Medi-Cal, CalFresh”, a'fai Dorh Fu'jueiv jiex gorn nor:**

- Meih nyei “Cash Aid” a'fai “Medi-Cal” se maiv tiuv dongh meih zuov jienv caengx sic nyei ziangh hoc.
- Meih dorh fu'jueiv nyei jauv haih hnavgv loz wuov nor dongh meih zuov jienv caengx sic nyei ziangh hoc.
- Meih nyei “CalFresh” nyaanh hnavgv loz wuov nor zuov taux meih caengx sic nyei hnoi a'fai borqv sou-gorn nyei hnoi-nyieqc nzengc, yiem deix haaix nyungc taux ndaangc.

**Se gorngv paaiv sic jien dingc daaih benx yie mbuo zuqc nor, meih qiemx yie mbuo taux “Cash Aid, CalFresh” a'fai Dorh Fu'jueiv nyaanh camv jiex ndaangc wuov. Tengx yie mbuo japv zoqc a'fai dingh meih zipv nyei nyaanh ndaangc dunx sic nor, mbiuv jienv ga'ndiev naaiv:**

Aeqc, japv zoqc a'fai dingh:  Cash Aid  CalFresh  Dorh Fu'jueiv

## **Yiem Meih Zuov Jienv Zipv Paaiv Sic Setv Dueiv Taux:**

### **“Welfare to Work” “Welfare” Zoux Gong:**

Meih maiv zuqc zoux ei naaiv deiv jauv-louc.

Meih haih zipv dorh fu’jueiv nyaanh weic gong caux jauv-louc kau dih duqv dingc daaih bun meih ndaangc naaiv kang sou-fienx.

Se gorngv yie mbuo duqv mbuox meih taux ganh nyungc tengx nyei jauv oix dingh nor, meih maiv duqv zipv nyaanh, maiv gunv meih ei jienv wuov deix jauv-louc zoux.

Se gorngv yie mbuo mbuox meih taux yie mbuo oix tengx ganh nyungc nyaanh meih, meih oix duqv zipv ei duqv dingc daaih nyei yietv-nyeic.

- Haih duqv zipv tengx ganh nyungc nyei jauv, meih oix zuqc ei jienv kau dih dingc bun meih zoux nyei yietc zungv.
- Se gorngv ganh nyungc kau dih dingc daaih tengx nyei jauv maiv gaux longc ei jienv dingc daaih oix zuqc zoux nyei jauv nor, meih haih dingh maiv mingh zoux yaac duqv nyei .

### **“Cal-Learn” Hoqc Hiuv:**

- Meih maiv haih bieqc “Cal-Learn” Gorn se gorngv yie mbuo mbuox liuz meih taux yie mbuo maiv haih tengx meih.
- Yie mbuo kungx haih bun “Cal-Learn” tengx nyei nyaanh taux dongh duqv ja’ndaangc dingc daaih nyei buonc hnangv .

## **GANH NYUNGC SOU-FIENX**

**“Medi-Cal” Goux Baengc Bun Tengx nyei Mienh:** Dingc daaih nyei jauv yiem naaiv zeiv sou-fienx haih zoux bun meih maiv duqv zipv goux baengc nyei jauv. Meih haih naaic goux baengc nyei gorn se gorngv meih maaih waac-naaic nor.

**Fu’jueiv caux/a’fai Zorc Baengc nyei Jauv:** Buonh deic tengx fu’jueiv nyei gorn oix baeqc-baeqc siou tengx nyei jauv se gorngv meih maiv duqv zipv nyaanh aqv. Se gorngv ninh mbuo siou tengx nyei jauv bun meih nor, ninh mbuo zoux jienv mingh taux meih fiev fienx mbuox ninh mbuo dingh. Ninh mbuo oix fungx siou daaih nyei nyaanh bun meih mv oix siou njiec dongh qiex kau dih nyei buonc.

**Dangx Fu’jueiv nyei Jauv:** “Welfare” gorn haih tengx meih se gorngv meih naaic taux nor.

**Caengx Sic:** Se gorngv meih tov caengx sic nor, Saengv nyei Caengx Sic Gorn haih mbenc sou bun. Meih maaih leiz mangc naaiv deix sou-gorn ndaangc dunx sic hnoi caux duqv zipv zeiv kau dih fiev nyei jauv-louc taux meih nyei sou-gorn bun meih maiv lauh jiex ndaangc i hnoi. Saengv haih fungx meih nyei sou-fienx bun “Welfare” gorn caux Meiv Guoqv Tengx Baeqv Fingx caux Nyanc Hopv Gorn “Departments of Health and Human Services and Agriculture (**“W&I Leiz” Ginc 10850 and 10950.**)

## **TOV CAENGX SIC:**

- **Dau ziangx naaiv pin sou.**
- Yienx cuotv I bung naaiv pin sou daaih siouv jienv weic ganh. Se gorngv meih tov nor, meih nyei “worker” haih yienx bun meih duqv nyei.
- **Fungx a’fai dorh naaiv zeiv sou mingh:**

## **A’FAI**

- **Heuc kungx: 1-800-952-5253** a’fai m’normh ndung a’fai maiv haih gorngv waac nor, heuc lorz TDD, 1-800-952-8349.

**Tov Zipv Tengx: Meih haih naaic taux caengx sic nyei leiz a’fai tengx taux leiz nyei jauv yiem heuc mingh lorz maiv zuqc cuotv nyaanh nyei fonh fiev njiec yiem gu’nguaaic wuov.** Meih haih duqv zipv baeqc-baeqc porv leiz nyei jauv yiem meih buonh deic a’fai “welfare” nyei gorn-zaangc.

**Se gorngv meih maiv oix meih ganh mingh bun-dunx sic nyei hnoi nor, meih haih dorh ganh dauh caux jienv mingh yaac duqv nyei.**

## TOV CAENGX SIC

Yie tov caengx sic dongh \_\_\_\_\_ kau dih "Welfare" Gorn dingc bun yie  
nyei jauv-louc taux:  Cash Aid       CalFresh       Medi-Cal  
 Ganh nyungc (fiev njiec) \_\_\_\_\_

**Naaiv se weic haaix diuc:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- Se gorngv qiemx zuqc dorngx gauh jangv nor, mbiuv jienv naaiv liuz aengx jaa ganh kuaaiv zeiv.**
- Yie qiemx zuqc saengv mbenc maiv zuqc cingv nyei faan waac mienh bun yie. (Cien-ceqv caux a'nziaauc doic maiv haih tengx faan waac yiem paaiv sic dorngv.)

Yie nyei cuotv seix waac se: \_\_\_\_\_



Mbuox Bun Dongh Maiv Duqv Zipv Tengx, Tiuv A'fai Dingh Nyei Mienh		Cuotv-Seix Hnoi	Fonh Namh Mber
Jauv-Mbuox	Mungv	Saengv	Zip Code
Njiec Mbuox			Hnoi
Fiev Sou Mienh Nyei Mbuox			Fonh Namh Mber

- Yie oix gu'nguaaic naaiv laanh mienh div yie yiem dunx sic hnoi. Yie nqoi nzuih bun naaiv laanh mienh mangc yie nyei sou-gorn a'fai div yie yiem dunx sic nyei hnoi. (Naaiv laanh mienh haih benx a'nziaauc doic a'fai cien-ceqv maiv haih faan waac bun meih.)**

Mbuox		Fonh Namh Mber	
Jauv-Mbuox	Mungv	Saengv	Zip Code